

Tĩnh Tâm Tối Ngày Thứ I - First Evening:

Thánh Thể như một bữa tiệc - Eucharist as a Meal

Ca Nhập Lễ - Opening Song
"Companions on the Journey"
Sách Thánh Ca - Hymnal 851

Lời Nguyện - Collect:

Lạy Thiên Chúa, Đấng đã kêu gọi chúng con tham dự vào Bữa Tiệc Chí Thánh này, trong đó Con Một của Chúa, khi sắp trao nộp chính mình để chịu chết, đã trao phó cho Hội Thánh hy lễ mới tôn tại đến muôn đời, là bữa tiệc tình yêu của Người; xin ban cho chúng con, khi chiêm ngắm và tham dự mầu nhiệm cao cả này, được kín mức trọn vẹn đức ái và sự sống. Chúng con cầu xin nhờ Đức Giêsu Kitô, Con Chúa, Chúa chúng con, Đấng hằng sống và hiển trị cùng Chúa, trong sự hiệp nhất của Chúa Thánh Thần, là Thiên Chúa, đến muôn thuở muôn đời.

Đ. Amen.

Bài Đọc 1 - First Reading:

Cv 2, 42-47

Trích sách Tông đồ Công vụ.

Khi ấy, các anh em bền bỉ tham dự những buổi giáo lý của các Tông đồ, việc thông hiệp huynh đệ, việc bẻ bánh và cầu nguyện. Mọi người đều có lòng kính sợ. Vì các Tông đồ làm nhiều việc phi thường và nhiều phép lạ tại Giêrusalem, nên mọi người đều sợ hãi. Tất cả mọi kẻ tin đều sống hoà hợp với nhau và để mọi sự làm của chung. Họ bán tài sản gia nghiệp, rồi phân phát cho mọi người tuỳ nhu cầu từng người. Hằng ngày họ họp nhất một lòng một ý cùng nhau ở trong đền thờ, bẻ bánh ở nhà, họ dùng bữa cách vui vẻ đơn sơ; họ ca tụng Thiên Chúa và được toàn dân mến chuộng. Hằng ngày Chúa cho gia tăng số người được cứu rỗi.

Đáp Ca - Responsorial Psalm:

Thánh Vịnh 116

Đ. Tôi sẽ nâng chén cứu độ và kêu cầu danh Đức Chúa.

Tôi biết lấy gì đền đáp Chúa

vì mọi ơn lành Người đã ban cho tôi?

Tôi sẽ nâng chén cứu độ

và kêu cầu danh Đức Chúa.

Tôi sẽ giữ trọn điều đã khấn cùng Đức Chúa

trước mặt toàn thể dân Người.

Đối với Đức Chúa thật là đắt giá

cái chết của những ai trung thành với Người.

Lạy Đức Chúa, con là tôi tớ của Ngài,

con là tôi tớ, con của nữ tỳ của Ngài;

Ngài đã tháo gỡ xiềng xích cho con.

Con sẽ dâng Ngài hy lễ tạ ơn

và kêu cầu danh Đức Chúa.

Câu Xướng Trước Phúc Âm - Gospel Acclamation:

Đ. Lạy Chúa Giêsu Kitô, Vua vinh hiển muôn đời, xin ngợi khen Chúa.

X. Chúa phán: "Ta là bánh hằng sống từ trời xuống; ai ăn bánh này sẽ được sống muôn đời." (Ga 6,51)

Tin Mừng - Gospel

Lc 24:13-35

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Luca.

Cùng ngày thứ nhất trong tuần, có hai môn đệ đi đến một làng tên là Emmaus, cách Giêrusalem độ sáu mươi dặm. Dọc đường, các ông nói với nhau về những việc vừa xảy ra. Đang khi họ nói truyện và trao đổi ý kiến với nhau, thì chính Chúa Giêsu tiến lại cùng đi với họ, nhưng mắt họ bị che phủ nên không nhận ra Người. Người hỏi: “Các ông có truyện gì vừa đi vừa trao đổi với nhau mà buồn bã vậy?” Một người tên là Clêôphas trả lời: “Có lẽ ông là khách hành hương duy nhất ở Giêrusalem mà không hay biết những sự việc vừa xảy ra trong thành mấy ngày nay”. Chúa hỏi: “Việc gì thế?” Các ông thưa: “Sự việc liên can đến ông Giêsu quê thành Nadarét. Người là một vị tiên tri có quyền lực trong hành động và ngôn ngữ, trước mặt Thiên Chúa và toàn thể dân chúng. Thế mà các trưởng tế và thủ lãnh của chúng ta đã bắt nộp Người để xử tử và đóng đinh Người vào thập giá. Phần chúng tôi, chúng tôi vẫn hy vọng Người sẽ cứu Israel. Các việc ấy đã xảy ra nay đã đến ngày thứ ba rồi. Nhưng mấy phụ nữ trong nhóm chúng tôi, quả thật, đã làm chúng tôi lo sợ. Họ đến mồ từ tảng sáng. Và không thấy xác Người, họ trở về nói đã thấy thiên thần hiện ra bảo rằng: Người đang sống. Vài người trong chúng tôi cũng ra thăm mồ và thấy mọi sự đều đúng như lời các phụ nữ đã nói; còn Người thì họ không gặp”.

Bấy giờ Người bảo họ: “Ôi kẻ khờ dại chậm tin các điều tiên tri đã nói! Chớ thì Đấng Kitô chẳng phải chịu đau khô như vậy rồi mới được vinh quang sao?” Đoạn Người bắt đầu từ Môsê đến tất cả các tiên tri, giải thích cho hai ông tất cả các lời Kinh Thánh chỉ về Người. Khi gần đến làng hai ông định tới, Người giả vờ muốn đi xa hơn nữa. Nhưng hai môn đệ nài ép Người rằng: “Mời ông ở lại với chúng tôi, vì trời đã về chiều, và ngày sắp tàn”. Người liền vào với các ông.

Đang khi cùng các ông ngồi bàn, Người cầm bánh, đọc lời chúc tụng, bẻ ra và trao cho hai ông. Mắt họ sáng ra và nhận ra Người. Đoạn Người biến mất. Họ bảo nhau: “Phải chăng lòng chúng ta đã chẳng sốt sắng lên trong ta, khi Người đi đường đàm đạo và giải thích Kinh Thánh cho chúng ta đó ư?” Ngay lúc ấy họ chỗi dậy trở về Giêrusalem, và gặp mười một tông đồ và các bạn khác đang tụ họp. Họ bảo hai ông: “Thật Chúa đã sống lại, và đã hiện ra với Simon”. Hai ông cũng thuật lại các việc đã xảy ra dọc đường và hai ông đã nhận ra Người lúc bẻ bánh như thế nào.

Giảng Thuyết - Homily:

Sau bài giảng, bàn thờ được chuẩn bị cho giờ cầu Thánh Thể trong khi tiến hành quyền góp.

Tài liệu Hướng Dẫn Phụng Vụ (General Worship Aid) bằng tiếng Anh sẽ cung cấp tất cả những phần cần thiết cho nghi thức trung bày và phép lành Thánh Thể

Tĩnh Tâm Tối Ngày Thứ II - Second Evening: *Thánh Thể như một Hy Tế - Eucharist as a Sacrifice*

Ca Nhập Lễ - Opening Song

“Behold the Lamb”

Sách Thánh Ca - Hymnal 809

Lời Nguyện - Collect:

Lạy Thiên Chúa,

Đáng trong Bí tích kỳ diệu này đã để lại cho chúng con kỷ niệm về cuộc Thương Khó của Chúa, xin ban cho chúng con biết tôn kính các mầu nhiệm thánh thiêng của Mình và Máu Chúa, để chúng con luôn cảm nghiệm nơi chính mình là hoa trái của ơn cứu chuộc Chúa ban. Chúa hằng sống và hiển trị cùng Thiên Chúa là Cha trong sự hiệp nhất của Chúa Thánh Thần, là Thiên Chúa, đến muôn thuở muôn đời.

Đ. Amen.

Bài Đọc 1 - First Reading:

1Cr. 11:23-26

Trích thư thứ nhất của Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Cô-rintô.

Anh em thân mến, phần tôi, tôi đã lãnh nhận nơi Chúa điều mà tôi đã truyền lại cho anh em, là Chúa Giêsu trong đêm bị nộp, Người cầm lấy bánh và tạ ơn, bẻ ra và phán: “Các con hãy lãnh nhận mà ăn, này là Mình Ta, sẽ bị nộp vì các con: Các con hãy làm việc này mà nhớ đến Ta”. Cùng một thể thức ấy, sau bữa ăn tối, Người cầm lấy chén và phán: “Chén này là Tân Ước trong Máu Ta; mỗi khi các con uống, các con hãy làm việc này mà nhớ đến Ta”. Vì mỗi khi anh em ăn bánh và uống chén này, anh em loan truyền việc Chúa chịu chết, cho tới khi Chúa lại đến.

Đáp Ca - Responsorial Psalm:

Thánh Vịnh 116– Xin xem lại Thánh Vịnh tối ngày thứ I ở phần trên

Câu Xướng Trước Phúc Âm - Gospel Acclamation:

Đ. Lạy Chúa Giêsu Kitô, Vua vinh hiển muôn đời, xin ngợi khen Chúa.

X. “Ta là bánh hằng sống từ trời xuống, Chúa phán; ai ăn bánh này sẽ được sống muôn đời.” (Ga 6,51)

Tin Mừng - Gospel:

Mt 26: 26-30

Cũng trong bữa ăn, Đức Giê-su cầm lấy bánh, dâng lời chúc tụng, rồi bẻ ra, trao cho môn đệ và nói: “Anh em cầm lấy mà ăn, đây là mình Thầy.” Rồi Người cầm lấy chén, dâng lời tạ ơn, trao cho môn đệ và nói: “Tất cả anh em hãy uống chén này, vì đây là máu Thầy, máu Giao Ước, đổ ra cho muôn người được tha tội. Thầy bảo cho anh em biết: từ nay, Thầy không còn uống thứ sản phẩm này của cây nho, cho đến ngày Thầy cùng anh em uống thứ rượu mới trong Nước của Cha Thầy.” Hát thánh vịnh xong, Đức Giê-su và các môn đệ ra núi Ô-liu.

Giảng Thuyết - Homily:

Sau bài giảng, bàn thờ được chuẩn bị cho giờ cầu Thánh Thể trong khi tiến hành quyền góp.

Tài liệu Hướng Dẫn Phụng Vụ (General Worship Aid) bằng tiếng Anh sẽ cung cấp tất cả những phần cần thiết cho nghi thức trung bày và phép lành Thánh Thể

Tĩnh Tâm Tối Ngày Thứ III - Third Evening:

Thánh Thể như Lương Thực Hằng Ngày - Eucharist as Food for Our Journey

Ca Nhập Lễ - Opening Song

“Table of Plenty”

Sách Thánh Ca - Hymnal 793

Collect:

Lạy Thiên Chúa, Chúa đã hoàn thành công trình cứu chuộc nhân loại nhờ Mầu Nhiệm Vượt Qua của Con Một Chúa. Xin thương ban cho chúng con, là những người tin tưởng tuyên xưng, qua các dấu chỉ bí tích, sự Chết và sự Phục Sinh của Đức Kitô, được luôn gia tăng trong ân sủng cứu độ của Chúa. Chúng con cầu xin nhờ Đức Giêsu Kitô, Con Chúa, Chúa chúng con, Đấng hằng sống và hiển trị cùng Chúa trong sự hiệp nhất của Chúa Thánh Thần, là Thiên Chúa đến muôn thuở muôn đời

Đ. Amen.

Bài Đọc 1 - First Reading:

1Cr 10: 14-17

Trích thư thứ nhất của Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Cô-rintô.

Vì thế, anh em thân mến, hãy xa lánh việc thờ ngẫu tượng. Tôi nói với anh em như nói với những người khôn ngoan hiểu biết; anh em hãy tự mình suy xét điều tôi nói. Khi ta nâng chén chúc tụng mà cảm tạ Thiên Chúa, há chẳng phải là dự phần vào Máu Đức Ki-tô ư? Và khi ta cùng bẻ Bánh Thánh, đó chẳng phải là dự phần vào Thân Thể Người sao? Bởi vì chỉ có một tấm Bánh, và tất cả chúng ta chia sẻ cùng một Bánh ấy, nên tuy nhiều người, chúng ta cũng chỉ là một thân thể.

Đáp Ca - Responsorial Psalm:

Thánh Vịnh 116– Xin xem lại Thánh Vịnh tối ngày thứ I ở phần trên

Câu Xướng Trước Phúc Âm - Gospel Acclamation:

Đ. Lạy Chúa Giêsu Kitô, Vua vinh hiển muôn đời, xin ngợi khen Chúa.

Gospel

Ga 6: 53-58.

Đức Giêsu nói với họ: “Thật, tôi bảo thật các ông: nếu các ông không ăn thịt và uống máu Con Người, các ông không có sự sống nơi mình. Ai ăn thịt và uống máu tôi, thì được sống muôn đời, và tôi sẽ cho người ấy sống lại vào ngày sau hết, vì thịt tôi thật là của ăn, và máu tôi thật là của uống. Ai ăn thịt và uống máu tôi, thì ở lại trong tôi, và tôi ở lại trong người ấy. Như Chúa Cha là Đấng hằng sống đã sai tôi, và tôi sống nhờ Chúa Cha thế nào, thì kẻ ăn tôi, cũng sẽ nhờ tôi mà được sống như vậy. Đây là bánh từ trời xuống, không phải như bánh tổ tiên các ông đã ăn, và họ đã chết. Ai ăn bánh này, sẽ được sống muôn đời”.

Giảng Thuyết - Homily:

Sau bài giảng, bàn thờ được chuẩn bị cho giờ cầu Thánh Thể trong khi tiến hành quyền góp.

Tài liệu Hướng Dẫn Phụng Vụ (General Worship Aid) bằng tiếng Anh sẽ cung cấp tất cả những phần cần thiết cho nghi thức trưng bày và phép lành Thánh Thể

Kinh Nguyện Thánh Thể II - EUCHARISTIC PRAYER II

Phần Tiền Tụng - PREFACE

(giving praise and thanks to God)

X. Chúa ở cùng anh chị em

Đ. Và ở cùng cha

X. Hãy nâng tâm hồn lên

Đ. Chúng con đang hướng về Chúa

X. Hãy tạ ơn Chúa là Thiên Chúa chúng ta

Đ. Thật là chính đáng

Lạy Cha chí thánh, nhờ Con yêu quý của Cha là Chúa Giêsu Kitô, chúng con tạ ơn Cha mọi nơi mọi lúc, thật là chính đáng, phải đạo và đem lại ơn cứu độ cho chúng con. Người là Ngôi Lời của Cha, nhờ Người, Cha đã tạo dựng muôn loài, Người được Cha sai đến làm Đấng Cứu Độ và Chuộc Tội chúng con. Người đã nhập thể bởi phép Chúa Thánh Thần, và được Đức Trinh Nữ sinh ra. Để chu toàn thánh ý Cha và gây dựng cho Cha một dân tộc thánh thiện, Người đã dang tay chịu khổ hình để tiêu diệt sự chết và biểu hiện sự sống lại. Vì thế, cùng với các Thiên thần và toàn thể các Thánh, chúng con ca tụng vinh quang Cha và đồng thanh tung hô rằng:

Thánh - SANCTUS

Thánh! Thánh! Thánh! Chúa là Thiên Chúa các đạo binh. Trời đất đầy vinh quang Chúa. Hoan hô Chúa trên các tầng trời. Chúc tụng Đấng ngự đến nhân danh Chúa. Hoan hô Chúa trên các tầng trời.

Tạ Ôn - THANKSGIVING

Lạy Chúa, Chúa thật là Đấng Thánh, là nguồn mọi sự thánh thiện.

Kêu Cầu Chúa Thánh Thần - EPICLESIS

Vì thế, chúng con nài xin Chúa dùng ơn Thánh Thần Chúa thánh hóa những của lễ này, để trở nên cho chúng con Mình và Máu Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng con.

Thiết Lập Bí Tích Thánh Thể - INSTITUTION NARRATIVE

Khi tự nguyện nộp mình chịu khổ hình, Người cầm lấy bánh, tạ ơn, bẻ ra và trao cho các môn đệ mà nói:

TẤT CẢ CÁC CON HÃY NHẬN LẤY MÀ ĂN: VÌ NÀY LÀ MÌNH THẦY, SẼ BỊ NỘP VÌ CÁC CON.

Cùng một thể thức ấy, sau bữa ăn tối, Người cầm lấy chén, cũng tạ ơn, trao cho các môn đệ mà nói:

TẤT CẢ CÁC CON HÃY NHẬN LẤY MÀ UỐNG: VÌ NÀY LÀ CHÉN MÁU THẦY, MÁU GIAO ƯỚC MỚI VÀ VĨNH CỬU, SẼ ĐỔ RA CHO CÁC CON VÀ NHIỀU NGƯỜI ĐƯỢC THA TỘI. CÁC CON HÃY LÀM VIỆC NÀY MÀ NHỚ ĐẾN THẦY.

Đây Là Mầu Nhiệm Đức Tin - THE MYSTERY OF FAITH

+ Lạy Chúa, chúng con loan truyền Chúa chịu chết và tuyên xưng Chúa sống lại, cho tới khi Chúa đến.

Nhớ Lại - ANAMNESIS (“remembering”)

Vì vậy, lạy Chúa, khi kính nhớ Con Chúa chịu chết và sống lại, chúng con dâng lên Chúa bánh trường sinh và chén cứu độ để tạ ơn Chúa,

Dâng Hiến - OBLATION (offering)

vì Chúa đã thương ban cho chúng con được xứng đáng hầu cận trước Tôn Nhan và phụng sự Chúa.

Cầu Xin Chúa Thánh Thần trên Hội Thánh - SECOND EPICLESIS

Chúng con tha thiết nài xin Chúa cho chúng con khi thông phần Mình và Máu Đức Kitô, được quy tụ nên một nhờ Chúa Thánh Thần.

Lời Nguyên Chung - INTERCESSIONS

Lạy Chúa, xin nhớ đến Hội Thánh Chúa lan rộng khắp hoàn cầu, để kiện toàn Hội Thánh trong đức mến, cùng với Đức Giáo Hoàng Leo, Đức Tổng Giám Mục Robert chúng con và toàn thể hàng giáo sĩ. Xin Chúa cũng nhớ đến anh chị em chúng con đang an nghỉ trong niềm hy vọng sống lại, và mọi người, đặc biệt các bậc tổ tiên, ông bà, cha mẹ và thân bằng quyến thuộc chúng con đã ly trần trong tình thương của Chúa. Xin cho hết thảy được vào hưởng ánh sáng tôn nhan Chúa. Chúng con nài xin Chúa thương xót tất cả chúng con, cho chúng con được hưởng sự sống đời đời, cùng với Đức Trinh Nữ Maria, Mẹ Thiên Chúa, các Thánh Tông Đồ và toàn thể các Thánh đã sống đẹp lòng Chúa qua mọi thời đại, và cùng với các ngài, chúng con được ca ngợi và tôn vinh Chúa, nhờ Đức Giêsu Kitô, Con Chúa.

Vinh Tung Ca và Amen Trọng Thể - DOXOLOGY and GREAT AMEN

Chính nhờ Người, với Người và trong Người, mà mọi danh dự và vinh quang đều quy về Chúa là Cha toàn năng, trong sự hợp nhất của Chúa Thánh Thần đến muôn đời.

D. AMEN.